

H. G. Wells

The War of the Worlds Book 1
The Coming of the Martians

[ze słownikiem]

Wojna światów. Tom 1 -
Przybycie Marsjan

Z PODRĘCZNYM SŁOWNIKIEM ANGIELSKO-POLSKIM

Ruda Śląska 2016

Wydawnictwo:

[ze słownikiem], www.zeslownikiem.pl, www.readings.pl
[Facebook.com/zeslownikiem](https://www.facebook.com/zeslownikiem)

Prawa autorskie:

eVirtualis sp. z o.o., ul. Karola Goduli 36, 41-712 Ruda Śląska

Redakcja:

Joanna Barańska, Sandra Ogińska

Projekt okładki:

Jan Paluch

Druk i oprawa:

Sowa sp. z o.o.

Kontakt:

biuro@zeslownikiem.pl

ISBN:

978-83-65646-17-0

All rights reserved. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Książka ani żadna jej część, w tym układ i treść słownika, nie może być przedrukowana ani w jakikolwiek inny sposób reprodukowana czy powielana mechanicznie, fotooptycznie, zapisywana elektronicznie, magnetycznie lub optycznie, ani odczytywana w środkach masowego przekazu bez pisemnej zgody wydawcy.

CHAPTER ONE THE EVE OF THE WAR

No one would have believed in the last years of the nineteenth century that this world was being watched **keenly** and closely by intelligences greater than man's and yet as **mortal** as his own; that as men busied themselves about their various **concerns** they were **scrutinised** and studied, perhaps almost as **narrowly** as a man with a **microscope** might **scrutinise** the **transient creatures** that **swarm** and **multiply** in a **drop** of water. With **infinite complacency** men went to and **fro** over this **globe** about their little affairs, **serene** in their **assurance** of their empire over matter. It is possible that the **infusoria** under the microscope do the same. No one gave a thought to the older worlds of space as sources of human danger, or thought of them only to **dismiss** the idea of life upon them as impossible or **improbable**. It is **curious** to **recall** some of the mental **habits** of those **departed** days. At most **terrestrial** men **fancied** there might be other men upon Mars, perhaps **inferior** to themselves and ready to **welcome** a **missionary** enterprise. Yet across the **gulf** of space, minds that are to our minds as ours are to those of the **beasts** that **perish**, **intellects** vast and **cool** and **unsympathetic**, regarded this earth with **envious** eyes, and slowly and surely drew their plans against us.

assurance - pewność, tupet
beasts - (beast) bestia
complacency - samozadowolenie
concerns - (concern) dotyczyć, martwić; obawa, troska
cool - chłodny, świetny
creatures - (creature) stworzenie
curious - ciekawy
departed - (depart) odchodzić, odjeżdżać, odlatywać, odstąpić;
dismiss - zwolnić, zakończyć
drop - upuścić, rzucić, opaść
envious - zazdrosny, zawistny
eve - wieczór, zmierzch, wigilia
fancied - (fancy) wydawać się, przewidywać sukces; kaprys
fro - to and fro - tam i z powrotem
globe - glob, klosz
gulf - zatoka, przepaść
habits - (habit) zwyczaj
improbable - nieprawdopodobny
inferior - podwładny
infinite - nieskończony
infusoria - wymoczeki
intellects - (intellect) intelekt
keenly - żywo, dotkliwie
microscope - mikroskop
missionary - misjonarz
mortal - śmiertelnik; śmiertelny
multiply - pomnożyć
narrowly - wąsko, ledwie
perish - zginąć, niszczyć
recall - przypominać sobie coś,
scrutinise - szczegółowo badać
scrutinised - (scrutinise)
serene - błogi, pogodny, spokojny
swarm - tłoczyć się, roić się; rój
terrestrial - ziemski, ziemny
transient - przejściowy, przemijający, przelotny
unsympathetic - obojętny, antypatyczny, niesympatyczny
welcome - powitanie; mile widziany, pożądaný; witamy!

accelerated - (accelerate) przyspieszyć, ulec
animated - (animate) ożywiać; ożywiony
barely - ledwie, zaledwie, ledwie co, dopiero co
blinded - (blind) ślepy
ceased - (cease) przestać, ustać, zaprzestać
disillusionment - rozczarowanie
earthly - ziemski
equatorial - równikowy
hypothesis - hipoteza
intelligent - inteligentny
molten - roztopiony, stopiony
mystery - tajemnica, zagadka
nebular - mgławicowy
neighbour - sąsiadować; sąsiad, sąsiadka, bliźni
overtake - wyprzedzać, ogarniać
planet - planeta
remind - przypominać
revolves - (revolve) obrócić
scarcely - ledwie
secular - świecki, wiekowy
seventh - siódmy
someday - kiedyś
superficial - powierzchowny, płytki
twentieth - dwudziesty
vain - próżny, całkowicie, daremny
vanity - próżność

And early in the **twentieth** century came the great **disillusionment**.

The **planet** Mars, I **scarcely** need **remind** the reader, **revolves** about the sun at a mean distance of 140,000,000 miles, and the light and heat it receives from the sun is **barely** half of that received by this world. It must be, if the **nebular hypothesis** has any truth, older than our world; and long before this earth **ceased** to be **molten**, life upon its surface must have begun its course. The fact that it is scarcely one **seventh** of the volume of the earth must have **accelerated** its cooling to the temperature at which life could begin. It has air and water and all that is necessary for the support of **animated** existence.

Yet so **vain** is man, and so **blinded** by his **vanity**, that no writer, up to the very end of the nineteenth century, expressed any idea that **intelligent** life might have developed there far, or indeed at all, beyond its **earthly** level. Nor was it generally understood that since Mars is older than our earth, with scarcely a quarter of the **superficial** area and remoter from the sun, it necessarily follows that it is not only more distant from time's beginning but nearer its end.

The **secular** cooling that must **someday** **overtake** our planet has already gone far indeed with our **neighbour**. Its physical condition is still largely a **mystery**, but we know now that even in its **equatorial** region

the **midday** temperature barely approaches that of our coldest winter. Its air is much more **attenuated** than ours, its **oceans** have **shrunk** until they cover but a third of its surface, and as its slow **seasons** change huge **snowcaps** **gather** and **melt** about either **pole** and **periodically inundate** its **temperate zones**. That last stage of **exhaustion**, which to us is still **incredibly** remote, has become a present-day problem for the **inhabitants** of Mars. The immediate pressure of **necessity** has **brightened** their intellects, **enlarged** their powers, and **hardened** their hearts. And looking across space with instruments, and intelligences such as we have scarcely dreamed of, they see, at its nearest distance only 35,000,000 of miles **sunward** of them, a morning star of hope, our own warmer planet, green with **vegetation** and grey with water, with a **cloudy** atmosphere **eloquent** of **fertility**, with **glimpses** through its **drifting cloud wisps** of broad **stretches** of **populous** country and narrow, **navy**-crowded seas. And we men, the creatures who **inhabit** this earth, must be to them at least as **alien** and **lowly** as are the **monkeys** and **lemurs** to us. The **intellectual** side of man already **admits** that life is an **incessant** struggle for existence, and it would seem that this too is the belief of the minds upon Mars. Their world is far gone in its cooling and this world is still crowded with life, but crowded only with what they

admits - (admit) przyjąć, przyznać
alien - cudzoziemiec; obcy
attenuated - (attenuate) osłabić, złagodzić
brightened - (brighten) rozpogodzić, poprawić, ożywić
cloud - przyćmić; chmura
cloudy - pochmurny, zamglony
drifting - (drift) podryfować, unieść; drift down - znieść w dół
eloquent - elokwentny
enlarged - (enlarge) powiększać
exhaustion - wyczerpanie
fertility - żyzność, płodność
gather - zebrać się, zbierać się
glimpses - (glimpse) mignąć, pojąć, zrozumieć; mignięcie, przeblysk
hardened - (harden) utwardzić
incessant - bezustanny
incredibly - niewiarygodnie
inhabit - zamieszkiwać
inhabitants - (inhabitant) mieszkańiec
intellectual - intelektualista
inundate - zalać, zasypać
lemurs - (lemur) lemur
lowly - skromny, podrzędny
melt - roztopiać, topić
midday - południe
monkeys - (monkey) majstrować; małpa
navy - flota; granatowy
necessity - konieczność
oceans - (ocean) ocean
periodically - okresowo
pole - biegun, kijek, tyczka, słup
populous - gęsto zaludniony
seasons - (season) pora roku
shrunk - (shrink) wycofać się, skurczyć się, wzdrygnąć się
snowcaps - (snow cap) pokrywa śnieżna
stretches - (stretch) rozciągać
sunward - w kierunku słońca
temperate - umiarkowany
vegetation - wegetacja
wisps - (wisp) kosmyk, wiązka
zones - (zone) strefa

Vocabulary of all words in this book

a jakiś, pewien	zaczepić	zuchwały; pełen przygód
abandoned (abandon) porzucić, opuszczać; opuszczony	account sprawozdanie, konto, rachunek	affair sprawa, wydarzenie, romans
abandoning (abandon) porzucić, opuszczać	accounts (account) sprawozdanie, konto, rachunek	affairs (affair) sprawa, wydarzenie, romans
abart (about) o (coś, np. chodzić), około, mniej więcej	accustomed (accustom) przyzwyczajając; przyzwyczajony	affected (affect) oddziaływać, wzruszać; dotknięty, nieszczerzy
abbey opactwo	acid kwas; kwaśny	afforded (afford) pozwalać, mieć na coś pieniądze, oferować
ability umiejętność	across przez	afraid przestraszony
ablaze płonący, w ogniu	action akcja	after po
able zdolny	actions (action) akcja	afterglow poświata, zorza wieczorna
aboard na pokładzie	active aktywny	afternoon popołudnie
about o	actively aktywnie	afterwards potem
above powyżej	activity czynność	again jeszcze raz
abruptly nagle	actual rzeczywisty	against przeciwko
absence nieobecność, brak	actually tak właściwie	agencies (agency) agencja
absolute absolutny, bezwzględny	acuteness bystrość, przenikliwość	ago temu
absolutely absolutnie	add dodawać	agonised (agonise) borykać się, dręczyć; udręczony
abstract abstrakcja	addition dodatek; dodawanie, uzupełnienie	agony męka, katusze, zgon; agony column - rubryka porad osobistych
abundance mnóstwo, obfitość	addressed (address) adresować, przemawiać; adres; zaadresowany	agreed (agree) zgodzić się; uzgodniony
abused (abuse) nadużycie, zniewaga	adjacent przyległy, sąsiedni	ahead z przodu, naprzód
accelerated (accelerate) przyśpieszyć, ulec	admits (admit) przyjąć, przyznać	aim dążyć do, celować; cel
accident wypadek	advance rozwijać się, płacić z góry, posuwać się naprzód; postęp	aimless bez celu, pozbawiony celu, bezcelowy, jałowy, bezsensowny
accompaniment akompaniament, dodatek	advanced (advance) rozwijać się, płacić z góry, posuwać się naprzód; postęp; zaawansowany	aimlessly bez celu
accord udzielić, wyświadczyć, zgadzać się; porozumienie, zgoda, zgodność	advantage korzyść, zaleta	air powietrze
according (accord) udzielić, wyświadczać, przyznać; porozumienie; według, zgodnie z	advent pojawienie się; adwent	alarm alarmować, niepokoić; alarm
accosted (accost)	adventurous śmiały,	alarmed (alarm) alarmować, niepokoić;

alarm, zaniepokojony
albeit aczkolwiek
alert ostrzegać; uważny, czujny
alien cudzoziemiec, przybysz z kosmosu; obcy
alight wysiąść, zsiąść, wylądować, siadać; pałąc się
alive żywy
all wszystko, wszyscy
allay rozwiać, osłabiać
allow pozwalać, dopuszczać
allowed (allow) pozwalać, dopuszczać; dozwolony
allusions (allusion) aluzja
almost prawie
alone sam
along wzdłuż
aloud głośno
already już
also również
alter zmieniać
altered (alter) zmienić
alternately na przemian
although mimo że
altogether całkowicie, razem
always zawsze
am (be) być, jestem
amazed (amaze) zadziwiać, zdumieć; zdumiony
amazing (amaze) zadziwiać, zdumieć; niesamowity
amazingly zdumiewająco, niesłychanie
ambulances (ambulance) karetka pogotowia
amid wśród
amidst wśród, z powodu

ammunition amunicja, broń
among wśród
amount wynosić, równać się; ilość
amusing (amuse) zabawić, bawić, rozbawić; zabawny
an jakiś, pewien
and i
anger zdenerwować; gniew
angle kąt
angrily gniewnie
angry zły
anguish boleść
animal zwierzę
animals (animal) zwierzę
animated (animate) ożywiać; ożywiony
annihilated (annihilate) zniszczyć, unicestwić, zlikwidować; zalany w trupa
announced (announce) ogłosić, zapowiadać; ogłoszony
announcing (announce) ogłosić, zapowiadać; ogłaszający
another inny
answer odpowiedzieć, odebrać, odpowiadać, reagować; odpowiedź
answers (answer) odpowiedzieć, odebrać, odpowiadać, reagować; odpowiedź
antagonist oponent, przeciwnik
antagonists (antagonist) oponent, przeciwnik
anticipating (anticipate)

przewidzieć, oczekiwać, uprzedzać
anticipation niecierpliwe wyczekiwanie, oczekiwanie
ants (ant) mrówka
anxiety niepokój
anxious niespokojny
any jakikolwiek
anyhow w każdym razie, tak czy owak
anyone ktokolwiek
anything coś, cokolwiek, nic, byle co
apart osobno, oddzielnie
apartments (apartment) apartament, mieszkanie
apathy apatia, zobojętnienie
aperture przesłona, szczelina
apex wierzchołek
apostles (apostle) apostoł
apparently widocznie
apparition widmo, zjawia, zjawisko
appear wydawać się, zjawić się, pojawiać się, wyglądać
appearance wygląd, występ
appeared (appear) wydawać się, zjawić się, pojawiać się, wyglądać
appendage przydatek, dodatek, kończyzna
apples (apple) jabłko
appliances (appliance) urządzenie
approach zbliżać się; podejście
appropriate właściwy, odpowiedni

arcades (arcade) arkada
arch wygiąć; szatan, łuk, sklepienie przejście;
 archfiend - arcywróg; arch enemy - najgorszy wróg
are (be) być; jesteś, jesteśmy, jesteście, są
area obszar, powierzchnia
argue sprzeczać się, uzasadniać
arise powstać
arm zbroić, uzbrajać; ramię
armament uzbrojenie, zbrojenie
armed (arm) zbroić, uzbrajać; ramię; uzbrojony
armour opancerzenie, pancierz
arms (arm) zbroić, uzbrajać; ramię
army armia
around na około
aroused (arouse) wzbudzić, obudzić, rozbudzić
arrangements (arrangement) ustalenie, umowa, porozumienie
arrested (arrest) aresztować, zatrzymać; aresztowany
arrival przyjazd
arrived (arrive) przybyć, przyjechać, przylecieć, przyplłynąć, nadejść
arrows (arrow) strzala, gra w rzutki
artery tętnica
article artykuł, przedmiot
articles (article) artykuł, przedmiot
articulate wyrażać,

wypowiadać
artificial sztuczny
artillery artyleria
artilleryman artylerzysta
as tak jak
ascended (ascend) wspiąć, wjechać, wznosić się
ascertain dowiadywać się, upewniać się, ustalać
ascribed (ascribe) przypisywać
ash jesion, popiół
ashy ziemisty, popielaty, szary; poryty popiołem
Asia Azja
aside na bok
ask zapytać, pytać, prosić
asked (ask) zapytać, pytać, prosić
asking (ask) zapytać, pytać, prosić; asking price - cena wywoławcza
assembled (assemble) zgromadzić się; zmontowane, zgromadzony, zebrany
assiduously pilny; wytrwale
assistance wsparcie
assistant pomocnik, zastępca, asystent
assumed (assume) przypuszczać, zakładać; przypuszczalny, hipotetyczny
assurance pewność, tupet, ubezpieczenie
assured (assure) zapewniać, gwarantować; ubezpieczony
astonished (astonish) zadziwiać, zdumiewać;

zdumiony
astonishing (astonish) zadziwiać, zdumiewać; zadziwiający
astonishingly zadziwiająco, zdumiewająco
astonishment zdziwienie
astounded (astound) zdumiewać, wprowadzić w osłupienie; zdumiony
astride okrakiem
astronomer astronom
astronomical astronomiczny
at w
atmosphere atmosfera
atop na (czymś)
attack atakować; atak
attempt próbować, usiłować; próba
attempts (attempt) próbować, usiłować; próba
attention uwaga
attenuated (attenuate) osłabić, złagodzić
attic strych, poddasze, mansarda
attitudes (attitude) postawa, stosunek, nastawienie, zachowania
attracted (attract) pociągać, przyciągać; przyciągający
attracting (attract) pociągać, przyciągać; przyciąganie
audible słyszalny
August sierpień; czcigodny
authentication legalizacja, potwierdzenie